

2017

## Formations méthodologiques

## Le travail linguistique dans les rencontres extra-scolaires

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération entre la France et l'Allemagne, implantée à Paris, Berlin et Sarrebruck.

Chaque année, il permet à près de 200 000 jeunes de participer à ses programmes d'échanges.

La promotion de la langue du partenaire fait partie intégrante du travail de l'OFAJ. Des connaissances linguistiques préalables ne sont pas obligatoires pour la participation à une rencontre franco-allemande de jeunes. L'objectif d'une telle rencontre est cependant de motiver et sensibiliser les jeunes à la langue du partenaire.

Les rencontres franco-allemandes de jeunes ont un potentiel énorme : la diversité des situations de communication authentiques qui apparaissent au sein du groupe franco-allemand lors des activités et expériences communes sont autant de sources d'apprentissages linguistiques, interculturels et sociaux.

Dans cette perspective, l'OFAJ propose régulièrement des formations sur les aspects linguistiques des rencontres de jeunes, en particulier extra-scolaires.

Il s'agit par exemple de la formation à l'animation linguistique. Cette méthode, développée par l'OFAJ depuis une vingtaine d'années, est un instrument pour la sensibilisation linguistique pouvant être utilisé dans toutes les rencontres franco-allemandes.

La méthode tandem quant à elle favorise l'acquisition linguistique dans les cours binationaux.

De plus, des stages sont proposés pour les animatrices et animateurs-interprètes qui interviennent comme médiateurs de communication entre personnes de langue et de culture différentes.

### Animation linguistique – stage de base

L'animation linguistique est une méthode ludique qui stimule la communication dans les rencontres. Elle aide à surmonter les barrières linguistiques, renforce la motivation à apprendre une autre langue et sert de support à l'apprentissage interculturel. La rencontre est le lieu idéal pour mener une sensibilisation à une autre langue et à une autre culture, la situation de rencontre favorisant la communication naturelle

et directe entre les participantes et participants. Il est tout à fait possible d'intégrer une dimension linguistique à un programme binational sans pour autant devoir organiser un cours de langue classique. La participation à ce stage peut permettre d'obtenir le certificat OFAJ Animateur linguistique. Plus d'infos sur : [www.ofaj-certificat.org](http://www.ofaj-certificat.org).

Date, lieu et coûts :  
24 - 28 mai 2017 à Évian-les-Bains : 80 €

### Introduction à l'apprentissage linguistique en tandem – stage de base

Le travail en tandem repose sur le principe de l'apprentissage linguistique mutuel et réciproque. Les participantes et participants de France et d'Allemagne travaillent ensemble en « tandem » dans le but d'améliorer leurs compétences de communication dans la langue du partenaire. Ils sont tour à tour dans une situation d'expert de la langue maternelle et d'apprentissage de la langue étrangère. Ils sont guidés et conseillés par une équipe d'enseignantes et enseignants tandem. Cette approche permet de créer des situations authentiques de communication et favorise l'autonomie de l'apprenante ou l'apprenant. Elle lie de manière efficace apprentissage linguistique et interculturel.

La formation a pour objectif d'expliquer comment l'approche tandem fonctionne, ainsi que de transmettre aux encadrantes et encadrants les compétences leur permettant d'encourager, de stimuler le processus d'apprentissage en tandem et d'accompagner les apprenantes ou les apprenants dans leur parcours d'apprentissage. Les phases d'exercices pratiques alternent avec des phases de réflexion théorique. Ce stage de formation s'adresse aux personnes qui accompagneront cette année un cours de langue binational.

Date, lieu et coûts :  
17 - 23 avril 2017 à Bonn : 60 €

### L'entretien de conseil, un outil pour accompagner le processus d'apprentissage – Stage d'approfondissements pour encadrantes et encadrants des cours tandem

Ce stage de formation s'adresse aux personnes ayant suivi le stage de base « Introduction à l'apprentissage en tandem » et / ou qui ont de l'expérience pratique dans l'encadrement

de cours de langue binationaux.  
Ce stage d'approfondissement propose des outils et des méthodes pour mieux accompagner les apprentissages individuels des participantes ou des participants à un cours de langue binational. Cet accompagnement comprend le conseil individualisé concernant les techniques et stratégies personnelles d'apprentissage ainsi que les méthodes pour profiter au mieux du partenaire tandem comme source de référence. Comment aider l'apprenante ou l'apprenant à clarifier ses motivations et formuler ses objectifs généraux ? Comment fixer des objectifs intermédiaires, aborder les tâches, les contenus et les étapes à suivre et vérifier et évaluer les apprentissages ? Dans un contexte de vie de groupe, le conseil et l'accompagnement des apprentissages concerne également la gestion des conflits dans le tandem, la clarification des problèmes et la recherche de solutions.

Dates, lieu et coûts :  
2 – 4 octobre 2017 à Sarrebruck : 30 €

### Méthodes pour le travail linguistique extra-scolaire avec les enfants

Pour découvrir une langue et une autre culture, rien de tel que de commencer tôt !

L'évolution du contexte scolaire en France et en Allemagne favorise le développement d'activités complémentaires de l'offre scolaire permettant aux enfants de découvrir la langue et la culture du pays voisin.

L'objectif de cette formation franco-allemande est de transmettre des méthodes communicatives pour l'animation d'ateliers ou de cours de langue pour enfants de 6 à 12 ans. Elle propose des outils pédagogiques tenant compte des capacités et des besoins spécifiques de l'enfant : l'approche multi-sensorielle et l'interactivité seront placées au centre de la formation.

Seront proposés des méthodes et du matériel pédagogique pour promouvoir l'apprentissage ludique : chansons, comptines, jeux, dialogues, saynètes, travail à partir d'albums de jeunesse... qui viseront à développer la curiosité des enfants.

La formation s'adresse aux enseignantes et enseignants, intervenantes et intervenants / animatrices et animateurs d'ateliers ou cours pour enfants (6-12 ans) consacrés à la langue et à la culture du partenaire en France et en Allemagne agissant dans le cadre d'activités périscolaires (par ex. TAP) ou extra-scolaires (comités de Jumelage etc.).

Date, lieu et coûts :  
14 - 18 juin 2017 à Strasbourg : 40 €

### Animatrices ou animateurs-interprètes

Une animatrice ou un animateur-interprète est un médiateur linguistique et interculturel qui intervient dans les rencontres franco-allemandes afin de faciliter la communication et de favoriser la dynamique de groupe et l'apprentissage interculturel.

Ces formations s'adressent à toute personne souhaitant accompagner ces rencontres en tant qu'animatrice ou animateur-interprète, notamment à des animatrices ou des animateurs qui accompagnent des rencontres interculturelles de jeunes (scolaires, professionnels, jumelages, voyages d'étude, etc.), à des étudiantes et étudiants ou à des enseignantes ou des enseignants de langue étrangère, etc.

Calendrier 2017 :  
[www.ofaj.org/stages-animateur-interprete](http://www.ofaj.org/stages-animateur-interprete)

Vous trouverez d'autres offres de formations sur notre site Internet sous [trouvetaformation.ofaj.org](http://trouvetaformation.ofaj.org)

### Modalités de candidature

Vous pouvez vous inscrire à toutes ces formations en ligne en remplissant le formulaire d'inscription [www.ofaj.org/inscription-formations-linguistiques](http://www.ofaj.org/inscription-formations-linguistiques)

Des bonnes connaissances dans les deux langues sont nécessaire pour participer aux formations de l'OFAJ. Dans quelques formations (animation linguistique et animatrice ou animateur interprète) des enseignantes et enseignants assistent également à des formations afin de compléter les expériences dans l'éducation formelle et non formelle.

Les inscriptions sont en général closes six semaines avant le début de la formation.

La particularité des stages est leur caractère binational : au sein d'un même groupe, nous accueillons Françaises, Français, Allemandes et Allemands ; tous les points du programme se font ensemble.  
Ces formations sont organisées et financées par l'OFAJ. Une contribution allant de 10 € à 20 € par jour est demandée. Celle-ci comprend les frais de participation au séminaire, l'hébergement en chambre double, la pension complète et le matériel pédagogique.

Il est possible de demander à l'issue de la formation un remboursement forfaitaire des frais de voyage sur la base du double taux de la grille de l'OFAJ sur présentation des justificatifs originaux.

L'OFAJ est enregistré en tant qu'organisme de formation professionnelle continue sous le numéro 11 75 47227 75. De fait nos formations sont éligibles à la formation professionnelle.

Vos interlocuteurs à l'OFAJ :

Animation linguistique  
Yvonne Holtkamp  
Tél. : +49 30 288 757-25 / [holtkamp@dfjw.org](mailto:holtkamp@dfjw.org)

Méthode tandem  
Christiane Behling  
Tél. : +49 30 288 757-28 / [behling@dfjw.org](mailto:behling@dfjw.org)

Travail linguistique extra-scolaire et animateurs-interprètes  
Camille Farnoux  
Tél. : +49 30 288 757-44 / [farnoux@ofaj.org](mailto:farnoux@ofaj.org)

### OFAJ sur le net

[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)



[www.facebook.com/ofaj.dfjw](https://www.facebook.com/ofaj.dfjw)



[www.twitter.com/ofaj\\_dfjw](https://www.twitter.com/ofaj_dfjw)



[www.instagram.com/ofaj\\_dfjw](https://www.instagram.com/ofaj_dfjw)



[www.youtube.com/OFAJDFJW](https://www.youtube.com/OFAJDFJW)

Office franco-allemand  
pour la Jeunesse  
Formation interculturelle  
Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tél. : +49 30 288 757-0  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)